



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.757
3 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Шестьдесят первая сессия

Женева, 4 мая - 5 июня и 6 июля - 7 августа 2009 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

Докладчик: г-жа Мария Г. ЯКОБССОН

ГЛАВА XIII

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
A. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация	1 - 17	3
1. Назначение Специального докладчика по теме "Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров	3	3
2. Рабочая группа по долгосрочной программе работы	4	3
3. Рассмотрение резолюции 63/128 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2008 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях	5	3

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
4. Документация и публикации	6 - 10	4
a) Обработка и издание докладов специальных докладчиков	6	4
b) Краткие отчеты о работе Комиссии	7	4
c) Целевой фонд в связи с отставанием в публикации <i>Ежегодника</i> Комиссии международного права	8	5
d) Другие публикации и помощь Отдела кодификации ...	9 - 10	5
5. Предложения о выборах Комиссии	11	5
6. Урегулирование спорных клаузул	12	6
7. Методы работы Комиссии	13	6
8. Вознаграждение	14	6
9. Помощь Специальным докладчикам	15	6
10. Присутствие Специальных докладчиков на Генеральной Ассамблее во время рассмотрения доклада Комиссии	16	7
11. Заседание с участием советников по правовым вопросам международных организаций системы Организации Объединенных Наций	17	8
B. Сроки и место проведения шестьдесят второй сессии Комиссии	18	8
C. Сотрудничество с другими органами	19 - 23	9
D. Представительство на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи	24	10
E. Семинар по международному праву	25 - 39	10

**А. Программа, процедуры и методы работы Комиссии
и ее документация**

1. На своем 3013-м заседании 2 июня 2009 года Комиссия учредила Группу по планированию для текущей сессии.
2. Группа по планированию провела три заседания. Ей был представлен раздел I тематического резюме обсуждения, состоявшегося в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии, озаглавленный "Другие решения и выводы Комиссии", а также резолюция 63/123 от 11 декабря 2008 года по докладу Комиссии международного права о работе ее шестидесятой сессии, в частности пункты 7, 8 и 14-24; резолюция 63/128 Генеральной Ассамблеи о верховенстве права на национальном и международном уровнях, а также раздел А.2 главы XII доклада Комиссии о работе ее шестидесятой сессии, касающийся рассмотрения резолюции 62/70 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2007 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях. Группе по планированию также было представлено предложение г-на Алана Пелле о выборах Комиссии.

1. Назначение Специального докладчика по теме "Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров"

3. На своем 3012-м заседании 29 мая 2009 года Комиссия назначила г-на Люциуса Кафлиша Специальным докладчиком по теме "Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров".

2. Рабочая группа по долгосрочной программе работы

4. На своем 1-м заседании, состоявшемся 4 июня 2009 года, Группа по планированию решила вновь учредить Рабочую группу по долгосрочной программе работы под председательством г-на Энрике Кандиоти.

**3. Рассмотрение резолюции 63/128 Генеральной Ассамблеи
от 11 декабря 2008 года о верховенстве права на
национальном и международном уровнях**

5. В своей резолюции 63/128 по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях Генеральная Ассамблея, в частности, вновь предложила Комиссии представить ей в своем докладе Генеральной Ассамблее комментарии относительно своей нынешней роли в поощрении верховенства права. Комиссия

уже подробно прокомментировала этот вопрос на своей шестидесятой сессии. Комиссия отмечает, что комментарии, содержащиеся в пунктах 341-346 доклада Комиссии за 2008 год (A/63/10), сохраняют свою актуальность. Комиссия подтверждает свою приверженность верховенству права во всей своей деятельности. Более того, можно сказать, что верховенство права составляет самую суть Комиссии, поскольку ее главная миссия заключается в определении направлений развития и разработки правовых норм.

4. Документация и публикации

а) Обработка и издание докладов специальных докладчиков

6. Комиссия подчеркивает важность представления и распространения всей информации о практике государств и других источников международного права, имеющих отношение к выполнению Комиссией своей функции по прогрессивному развитию и кодификации международного права. Комиссия хотела бы также подчеркнуть, что она и ее Специальные докладчики полностью осознают необходимость обеспечения во всех случаях, когда это возможно, уменьшения общего объема документации, и будет и впредь учитывать данные соображения. Сознавая преимущества максимально возможной краткости, Комиссия твердо убеждена в том, что нельзя априори устанавливать ограничения в отношении объема документации и исследовательских проектов, относящихся к работе Комиссии¹.

б) Краткие отчеты о работе Комиссии

7. Группа с удовлетворением отметила, что изданные краткие отчеты (включая исправления, сделанные членами Комиссии, а также и редакционные исправления, сделанные редакторами *Ежегодника*, и внесенные на этапе, предшествовавшем набору и публикации) вплоть до 2004 года будут размещены на пилотной основе на вебсайте Комиссии, и подчеркнула необходимость ускорения подготовки кратких отчетов Комиссии.

¹ Относительно соображений по вопросу ограничения объема докладов специальных докладчиков см., например, *Ежегодник... 1977 год*, том II, Часть вторая, стр. 154, и *Ежегодник... 1982 год*, том II, Часть вторая, стр. 152-153. См. также резолюцию 32/151, пункт 10, и резолюцию 37/111, пункт 5, а также последующие резолюции по ежегодным докладам Комиссии, представляемым Генеральной Ассамблее.

**с) Целевой фонд в связи с отставанием в публикации Ежегодника
Комиссии международного права**

8. Комиссия вновь отметила, что выпуски *Ежегодника* имеют важнейшее значение для понимания ее работы по прогрессивному развитию и кодификации международного права, а также по укреплению верховенства права в международных отношениях. Комиссия с удовлетворением отмечает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/123 приняла к сведению учреждение Генеральным секретарем Целевого фонда для приема добровольных взносов, с тем чтобы устранить отставание в публикации *Ежегодника* Комиссии международного права, и предложила делать добровольные взносы с этой целью.

d) Другие публикации и помощь Отдела кодификации

9. Комиссия выразила свою признательность Отделу кодификации Секретариата за его ценную помощь по основному обслуживанию Комиссии и в подготовке научно-исследовательских проектов о работе Комиссии. В частности, Комиссия выразила Секретариату свою признательность за подготовку меморандума по теме "Оговорки к международным договорам в контексте правопреемства государств" (A/CN.4/616).

10. Комиссия вновь выразила признательность Секретариату за его эффективную работу по постоянному обновлению и расширению своего вебсайта, посвященного Комиссии международного права². Комиссия вновь отметила, что вебсайты представляют собой бесценный ресурс для проведения Комиссией своей работы и для ознакомления широких научных кругов с деятельностью Комиссии, содействуя тем самым общему укреплению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Комиссия приветствовала бы дальнейшее совершенствование вебсайта о своей работе с включением в него информации о нынешнем положении дел с темами, фигурирующими в повестке дня Комиссии.

5. Предложение о выборах Комиссии

11. Комиссия отметила, что Группа по планированию рассмотрела предложения о различных процедурах и критериях, касающихся выборов Комиссии, что эти предложения уже были достаточно подробно обсуждены и что, по мнению Группы по планированию, на данном этапе нельзя достичь каких-либо конкретных результатов. Поэтому Группа по планированию пришла к выводу о том, что этот вопрос следует снять

² По адресу <http://www.un.org/law/ilc/>.

с ее повестки дня. Вместе с тем Комиссия подчеркнула, что вопрос о гендерном балансе по-прежнему является важной проблемой, требующей дальнейшего обсуждения.

6. Урегулирование спорных клаузул

12. Комиссия постановила, что на своей шестьдесят второй сессии она посвятит по крайней мере одно заседание обсуждению вопроса об "Урегулировании спорных клаузул" по пункту "Прочие вопросы". В этой связи Секретариату было предложено подготовить записку об истории и прошлой практике Комиссии в связи с такими клаузулами с учетом недавней практики Генеральной Ассамблеи.

7. Методы работы Комиссии

13. Комиссия отметила, что Группа по планированию провела обсуждение методов работы Комиссии и рекомендовала рабочей группе открытого состава Группы по планированию по методам работы Комиссии провести заседание в начале шестьдесят второй сессии Комиссии при условии наличия времени и места.

8. Вознаграждение

14. Комиссия вновь подтверждает изложенные ею в своих предыдущих докладах³ мнения по вопросу о вознаграждении, который возник в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 56/272 от 27 марта 2002 года. Комиссия подчеркивает, что вышеуказанная резолюция особенно затрагивает Специальных докладчиков, поскольку она ставит под угрозу поддержку их научно-исследовательской работы.

9. Помощь Специальным докладчикам

15. Комиссия приветствует стимул, заложенный в резолюции 63/123 Генеральной Ассамблеи, и возможность того, что доклад Генерального секретаря, предусмотренный в этой резолюции, призван показать и подтвердить, что Специальные докладчики Комиссии играют особую роль в рамках методов ее работы. Комиссия хотела бы напомнить, что ее

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/57/10), пункты 525-531; там же, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/58/10), пункт 447; там же, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10), пункт 369; там же, шестидесятая сессия, Дополнение № 10, (A/60/10), пункт 501; там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/61/10), пункт 269; там же, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 10 (A/62/10), пункт 379; там же, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 10 (A/63/10), пункт 358.*

независимый характер налагает на ее Специальных докладчиков обязанность работать во взаимодействии с Секретариатом, но также и независимо от него. Признавая неоценимую помощь Отдела кодификации, Комиссия отмечает, что потребности и сам характер работы Специальных докладчиков в качестве независимых экспертов, которая ведется круглогодично, предполагают, что некоторые формы помощи, в которой они нуждаются, могут выходить за рамки того, что может быть предложено Секретариатом. В частности, следовало бы отметить, что подготовка Специальными докладчиками докладов требует в этой связи различных форм научно-исследовательской работы, осуществление которых является абсолютно непосильной задачей для расположенного в Центральном учреждении Секретариата. Следовательно, такую работу приходится осуществлять в параметрах уже существующих обязанностей Специальных докладчиков в различных профессиональных областях, что налагает на них дополнительное бремя, которое сложно выразить в денежном исчислении, и отрицательно сказывается на условиях их работы; именно это относится к числу важнейших элементов в рамках проводимых Комиссией обсуждений. Комиссия надеется, что Генеральная Ассамблея сочтет целесообразным вновь рассмотреть этот вопрос с учетом того реального воздействия, которое он оказывает на надлежащее функционирование Комиссии в целом.

10. Присутствие Специальных докладчиков на Генеральной Ассамблее во время рассмотрения доклада Комиссии

16. Комиссия отмечает, что в целях укрепления своих связей с Генеральной Ассамблеей ранее она уже привлекала внимание к возможности создания условий для присутствия Специальных докладчиков на обсуждении в Шестом комитете доклада Комиссии, с тем чтобы дать им возможность получить более полное представление о существующих позициях, принять во внимание высказанные замечания и начинать подготовку своих докладов на более ранней стадии⁴. Группа также считает, что присутствие Специальных докладчиков содействует обмену мнениями и консультациям между ними и представителями правительств⁵. Комиссия хотела бы подтвердить целесообразность предоставления Специальным докладчикам возможности взаимодействовать с представителями правительств во время рассмотрения порученных им тем в Шестом комитете.

⁴ *Ежегодник... 1988 год*, том II, Часть вторая, пункт 582.

⁵ *Там же,...* 1989 год, том II, Часть вторая, пункт 742.

11. Встреча с советниками по правовым вопросам международных организаций системы Организации Объединенных Наций

17. В соответствии с пунктом 1 статьи 26 ее Положения⁶ Комиссия 12 мая 2009 года организовала встречу с советниками по правовым вопросам международных организаций системы Организации Объединенных Наций, которая была посвящена работе Комиссии по теме "Ответственность международных организаций". В ходе встречи была проведена серия обсуждений в рамках групп с участием экспертов по правовым вопросам международных организаций системы Организации Объединенных Наций и членов Комиссии. Основное внимание было уделено некоторым ключевым аспектам и нерешенным вопросам, связанным с проектами статей, который находятся на рассмотрении Комиссии⁷. После представлений в рамках Группы состоялся полезный обмен мнениями между членами Комиссии и советниками по правовым вопросам. Обсуждения проводились по "правилам Чатэм-хауса", и протоколы заседаний не велись.

В. Сроки и место проведения шестьдесят второй сессии Комиссии

18. Комиссия постановила, что шестьдесят вторая сессия Комиссии состоится в Женеве с 3 мая по 4 июня и с 5 июля по 6 августа 2010 года.

⁶ Пункт 1 статьи 26 Положения предусматривает: "Комиссия имеет право консультироваться с любой национальной или международной организацией, правительственной или неправительственной, по любому порученному ей вопросу, если она сочтет это полезным для выполнения ее функций". См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 10 (A/63/10)*, пункт 355, и резолюцию 63/123 Генеральной Ассамблеи, пункт 18.

⁷ После приветствия Председателя Комиссии международного права г-н Д. Гая представил общий вводный доклад под названием "*Проекты статей об ответственности международных организаций - общий обзор и нерешенные вопросы*". Первой группой по теме "*Присвоение поведения международной организации*" руководили г-н А. Пелле и г-н Е. Кваква (Всемирная организация интеллектуальной собственности). Вторую группу по теме "*Ответственность международной организации в связи с деянием государства или другой международной организации и ответственность государства в связи с деянием международной организации*" возглавляли г-н М. Васкес Бермудес и г-жа Р. Балкин (Международная морская организация). Третью группу по теме "*Контрмеры, принимаемые международными организациями и против международных организаций*" возглавляли г-жа П. Эскармейя и г-н Г.Л. Бурси (Всемирная организация здравоохранения). С общим выводами по итогам совместного заседания выступила г-жа П. О'Брайен, Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам.

С. Сотрудничество с другими органами

19. На 3016-ом заседании 7 июля 2009 года перед членами Комиссии выступил Председатель Международного Суда судья Хисати Овада и проинформировал их о деятельности Суда в последнее время и о делах, которые находятся на его рассмотрении в настоящее время⁸, обратив особое внимание на те аспекты, которые непосредственно связаны с работой Комиссии. После этого состоялся обмен мнениями.

20. Европейский комитет по правовому сотрудничеству и Комитет юрисконсультов по международному публичному праву (КЮМПП) были представлены на этой сессии Комиссии Директором по юридическим вопросам и международному публичному праву г-ном Мануэлем Лесертуа и руководителем Отдела по публичному международному праву и борьбе с терроризмом г-ном Александром Гесселем, которые выступили перед членами Комиссии на ее 3020-ом заседании 21 июля 2009 года⁹. Они остановились на текущей деятельности КЮМПП по широкому кругу правовых вопросов, а также на деятельности Совета Европы. После этого состоялся обмен мнениями.

21. Межамериканский юридический комитет был представлен на этой сессии Комиссии г-ном Хайме Апарисио, который выступил перед членами Комиссии на ее 3025-ом заседании 22 июля 2009 года¹⁰. Он сосредоточил внимание на текущей деятельности Комитета по глобальным вопросам, а также на проблемах, имеющих значение для данного региона. После этого состоялся обмен мнениями.

22. Афро-азиатская консультативно-правовая организация была представлена г-ном Нариндером Сингхом, Председателем ААКПО на ее сорок седьмой сессии (2008 год), который выступил на 3026-м заседании Комиссии 23 июля 2009 года¹¹. Он проинформировал Комиссию о прошлой и предстоящей деятельности ААКПО. После этого состоялся обмен мнениями.

⁸ Это выступление включено в краткий отчет о данном заседании, а также размещено на вебсайте, посвященном работе Комиссии. См. также www.un.org/law/ilc.

⁹ Эти выступления включены в краткий отчет об указанном заседании.

¹⁰ Там же.

¹¹ Там же.

23. 16 июля 2009 года между членами Комиссии и представителями Международного Комитета Красного Креста состоялся неофициальный обмен мнениями по темам, представляющим взаимный интерес, включая обзор важных вопросов повестки дня МККК и недавних событий, касающихся частных военных и охранных фирм¹². Также были затронуты вопросы по теме "Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)". После этого состоялся обмен мнениями.

D. Представительство на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи

24. Комиссия постановила, что на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи она должна быть представлена своим Председателем г-ном Эрнестом Петричем.

E. Семинар по международному праву

25. В соответствии с резолюцией 63/123 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2008 года в ходе текущей сессии Комиссии во Дворце Наций с 6 по 24 июля 2009 года была проведена сорок пятая сессия Семинара по международному праву. Этот Семинар рассчитан на студентов старших курсов, специализирующихся в области международного права, а также на молодых преподавателей или государственных должностных лиц, выбравших научную или дипломатическую карьеру или работу на гражданской службе в своей стране.

¹² Юрисконсульт МККК г-н Кнут Дорман представил общий обзор важных вопросов повестки дня МККК (как новых, так и прежних), а г-жа Кордула Дроге представила проект, касающийся частных военных и охранных фирм. Специальный докладчик по теме "Обязательства выдавать или осуществлять судебное преследование (aut dedere aut judicare)" представил общий обзор по данной теме.

26. В работе сессии смогли принять участие 27 представителей различных стран из всех регионов мира¹³. Участники Семинара наблюдали за ходом пленарных заседаний Комиссии, посещали специально организованные для них лекции и участвовали в обсуждении конкретных тем в рабочих группах.

27. Семинар открыл Председатель Комиссии г-н Эрнест Петрич. Ответственность за административные вопросы, организацию и проведение семинара была возложена на старшего советника по правовым вопросам отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ) г-на Ульриха фон Блюменталю, которому в его работе помогал юридический консультант ЮНОГ г-н Витторио Майнетти.

28. Члены Комиссии прочитали следующие лекции: г-н Эдмундо Варгас Кареньо: *"Вклад Комиссии международного права в кодификацию и прогрессивное развитие международного права"*; г-н Джорджо Гая: *"Ответственность международных организаций"*; г-н Энрике Кандиоти: *"Кодификация права общих природных ресурсов"*; г-н Здзислав Галицкий: *"Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (Aut dedere aut judicare)"*; г-н Люциус Кафлиш *"Последствия вооруженных конфликтов для международных договоров"*; г-жа Мария Якобссон: *"Пиратство: прошлое, настоящее и будущее"*; г-н А. Рохан Перера: *"К всеобъемлющей Конвенции по терроризму"*; г-н Дональд Макрэй: *"Клаузула о НБН"*; г-жа Паула Эскармейя: *"Роль Комиссии международного права в законодательном процессе Организации Объединенных Наций"*.

¹³ В сорок пятой сессии Семинара по международному праву участвовали следующие лица: г-н Антониос Абу Касм (Ливан), г-жа Рьяна Аджи (Бруней Даруссалам), г-жа Ауа Бальде (Гвинея-Бисау), г-жа Вероника Билькова (Чешская Республика), г-н Марсело Бельке (Бразилия), г-н Красимир Боянов (Болгария), г-н Амаду Камара (Гвинея), г-н Ифэнь Чэн (Китай), г-н Джеррод Клайн (Новая Зеландия), г-жа Кристин Хауслер (Швейцария), г-жа Меклит Хессебон (Эфиопия), г-н Мабвото Катемула (Малави), г-н Бинду Киханги (Демократическая Республика Конго), г-н Тамаш Мольнар (Венгрия), г-жа Валентина Монастерио (Чили), г-жа Жасмин Мусса (Египет), г-н Марко Пертиль (Италия), г-жа Ана Петрич (Словения), г-жа Карла Рамирес Санчес (Никарагуа), г-н Юсниер Ромеро (Куба), г-н Виктор Сако (Перу), г-жа Асукена Сахагун Сеговиано (Мексика), г-жа Динесха У.В.А. Самараратне (Шри Ланка), г-жа Сесилия Сильберберг (Аргентина), г-жа Бетти Якопия (Папуа-Новая Гвинея), г-жа Деки Янгзом (Бутан), г-н Амирбек Жеменей (Казахстан). Отборочный комитет под руководством г-на Николя Мишеля (профессора Женевского университета) провел заседание 30 апреля 2009 года и отобрал 28 кандидатов из 113 человек, подавших заявки на участие в Семинаре. В последний момент 28-й кандидат не смог принять участие в его работе.

29. С лекциями выступили также старший юрисконсульт Отдела кодификации г-н Тревор Чимимба: "Шестой комитет"; юрисконсульт Отдела кодификации г-н Джионата Буццини: "Деятельность Отдела кодификации"; помощник директора Семинара по международному праву г-н Витторио Майнетти: "Введение в работу Комиссии международного права"; помощник Специального докладчика г-на Алена Пелле г-н Даниэль Мюллер: "Оговорки к международным договорам"; юридический советник Международного комитета Красного Креста г-жа Елена Пеич: "Современные вызовы в области международного гуманитарного права".

30. Участники Семинара получили приглашение посетить Всемирную торговую организацию (ВТО), где они присутствовали на брифингах с участием юрисконсульта Отдела по правовым вопросам ВТО г-жи Марисы Бет Гольдштейн и юрисконсульта Секретариата Апелляционного органа ВТО г-на Каарло Кастрены. Главными темами обсуждения были текущие правовые вопросы в ВТО и система урегулирования споров в рамках ВТО.

31. Участники Семинара были также приглашены Постоянным представителем Бразилии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве принять участие в лекции в память Жильберто Амаду, которую прочитал Председатель Международного трибунала по морскому праву Его Превосходительство Хосе Луис Хесус по теме "Международный трибунал по морскому праву: процедуры неотложных действий и консультативная юрисдикция".

32. Два специальных выездных заседания были организованы в Женевском университете и Институте высших исследований по международным вопросам и проблемам развития в Женеве. В Женевском университете участники Семинара посетили лекции профессора Марко Сассоли: "Организация Объединенных Наций в качестве адресата международного гуманитарного права и права прав человека", профессора Роберта Кольба: "Современные проблемы в области права военной оккупации", и профессора Лоуренса Буассона де Шазурна: "Организация Объединенных Наций и обязанность защищать". В Институте высших исследований участники Семинара посетили лекции профессора Марсело Коэна: "Является ли создание государств непосредственным фактом?"; профессора Веры Гоулланд-Деббас: "Статус Палестины в международном праве"; профессора Эрика Вайлера: "Признание новых государств в современном международном праве".

33. В рамках Семинара были также организованы две рабочие группы по темам "Пиратство" и "Будущая роль Комиссии международного права". Каждый участник Семинара был приписан к одной из этих групп. Деятельностью этих рабочих групп

руководили члены Комиссии г-жа Паула Эскармейя, г-жа Мария Якобссон и г-н Энрике Кандиоти. Каждая группа подготовила доклад и представила свои выводы участникам Семинара в ходе специального заседания, организованного с этой целью. Был подготовлен сборник докладов, распространенный среди всех участников.

34. Участники были с традиционным радушием приняты Республикой и Кантоном Женева; была организована экскурсия по залу "Алабама" в городской ратуше с последующим приемом.

35. На закрытии Семинара перед членами Комиссии и его участниками выступили председатель Комиссии, директор Семинара г-н Ульрих фон Блюменталь, и от имени участников Семинара - г-жа Динеша У.В.А. Самараратне (Шри-Ланка). Каждому участнику было вручено свидетельство об участии в работе сорок пятой сессии Семинара. В ходе церемонии закрытия Председатель Комиссии отдал должное деятельности г-на Ульриха фон Блюменталья, который заканчивает работу в Организации Объединенных Наций и выходит на пенсию в октябре 2009 года и который руководил Семинаром в течение 14 лет.

36. Комиссия с особым удовлетворением отметила, что на протяжении последних трех лет правительства Австрии, Венгрии, Германии, Ирландии, Кипра, Китая, Ливана, Мексики, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции вносили добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву. Финансовое положение Фонда позволило выделить стипендии достаточному числу достойных кандидатов из развивающихся стран и тем самым обеспечить достаточную географическую представленность участников. В этом году полные стипендии (покрывающие как путевые расходы, так и суточные) были предоставлены 20 кандидатам.

37. За период с 1965 года в работе Семинара приняли участие 1 033 участника, представляющих 163 страны. 618 из них получили стипендии.

38. Комиссия подчеркивает то значение, которое она придает Семинару, открывающему молодым юристам, особенно из развивающихся стран, возможность ознакомиться с работой Комиссии и деятельностью многих международных организаций, которые имеют свои штаб-квартиры в Женеве. Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее вновь обратиться к государствам с призывом выделить добровольные взносы для обеспечения проведения семинара в 2010 году и как можно более широкого участия в его работе.

39. Комиссия с удовлетворением отметила, что в 2009 году работа Семинара была в полном объеме обеспечена синхронным переводом. Она выражает надежду на то, что следующая сессия будет обеспечена такими же услугами в рамках имеющихся ресурсов.
